

Fox's Revenge

Long, long ago, there lived an old priest in an old temple on a hillside. His every day life was simple, going about asking for alms from house to house, having funeral services when asked, and preaching sermons for the villagers. He was scheduled to preach on the first day of every month.

One day on his way back from asking for alms, he spotted something lying by a pond near the narrow road. He was curious to know what it was so he stopped to look at it. It didn't move. He kept looking at it, wondering what it was. Then he picked up a nearby stick to poke it with. He walked a step or two towards the shape. When he was near enough to poke it, he struck it instead with all his might. It was a fox, which gave a yelp, jumped up, and ran deep into the thicket.



"Ha ha ha! Now I know it was a fox. Ha, ha, ha!" he laughed out loud.

The fox had been taking a nap there, and might have suffered a serious injury. But the priest still didn't realize he'd done a thoughtless thing to the fox.

The next day, the first day of the month, the villagers were on their way to the temple to listen to the priest's sermon. As they approached a pond, they saw something reflecting on the surface of the water. It was a fox, which stood up on its back legs with a leaf on its head.

"Look, the fox looks as if it is changing itself into something." A villager whispered to the others. They hid themselves behind a tree near by and watched it anxiously. The fox was gradually changing from its fur to priest's outfit, its head finally became as bald as an egg---, and then it started to walk away.

"I can't believe it. What we've just seen over there. Is it a fox, or the priest?"

"Maybe it's going to the temple to bewitch us."

"We need to let it have it in order not to bewitch us again."

"We can catch and tie it with a rope and smoke it out until it changes into a fox again," all the villagers there said to each other.

When they got to the temple, the priest was already sitting there, waiting for them in the main room.

"Good evening, sir. We saw a fox on our way here," one said, and he stared at the priest.

"Oh, is that so? I also saw a fox yesterday," the priest said calmly.

"Was it a big one, or a small one? Do you know where it went?" another villager asked.

"Well, it was this big, but I don't know where it went."

Soon all the villagers surrounded the priest. Then they became aggressive, holding him down on the floor, and tying him with a rope quickly.

"What, what are you all doing?" the priest said.

"Show us your tail, and your real ears, Sly Fox." They poked, hit and kicked him, and some even pulled his ears.

"Ouch! Don't do that," the priest cried.

"You must be the fox we saw by the pond on our way. It changed itself into the priest. If you're still

keeping the priest's shape, we'll smoke you out until you change back into the real shape," the villagers said.

"I'm not a fox. I AM a priest," he screamed.

They dragged the priest to the grounds of the temple, where there was a pile of pine needles they'd already gathered. As they had declared, they set fire to the pile. Soon the priest started choking. He coughed and coughed. He didn't know at first why they treated him as if he'd been a sinner. But when he heard the word 'the fox' he thought that the fox might be paying him off.

"If so, all the villagers surrounding me may be foxes," he thought. Then he lost consciousness.

In the meantime, villagers were watching the priest, waiting for him to change back into the fox. Nothing happened. They waited for some more minutes. Then they started to worry that he might be the real priest.

"Look, he's not moving any more."

"He must be dying. What should we do?"

"Pour some water on him. Quick!" they started working quickly to save the poor priest from dying.

"Oh, what a relief! He opens his eyes," one of the villagers said.

"Please forgive us for what we've done to you. We saw a fox change its shape into something that looked exactly like you. So we thought---"

"Oh, that's all right. It reminds me of the fox I hit yesterday. I took your aggression as its revenge. Will you offer some *abrages*, or fried tofu porches to the fox? Put them on the place you saw the fox, and I think it will never bewitch us again," he said with a sooty face.(2005.10.1 With Itaya)

きつねの仕返し

むかし、むかし、年を取った和尚さんがある山の中腹の古びたお寺に一人で住んでいました。和尚さんの毎日はいたって簡単、托鉢（たくはつ）をしたり、頼まれれば法事をしたり、時には村人へ説法をしたりしていました。毎月、月初めがお説法の日でした。

ある日のことです。托鉢からの帰り道、あぜ道近くの池のそばで、何かが横になっているのがふと目に入りました。好奇心にそそられた和尚さんは、立ち止まって見ていました。まったく動く気配はありません。はて何だろう、和尚さんは近くにあった棒切れを拾うと突ついてみたくなりました。その得体の知れないものに一步、二歩近づくと、突つくだころか、思いっきりひっぱたきました。きつねは悲鳴をあげ、飛び上がると、やぶの奥深くへ逃げ込みました。

「は、は、は！ きつねか。は、は、は！」と、大声で笑いました。

きつねは昼寝をしていたのです。大怪我を負ったかもしれません。でも、和尚さんは、自分がきつねに無慈悲なことをしたとは気づきませんでした。

次の日は月初めで、村人たちは、和尚さんの説法を聞きに、お寺に行くところでした。池の所に来ると、水面に何かが映っています。きつねが後ろ足で立って、頭に葉っぱをのせていました。

「おい、きつねが何かに化けようとしているぞ。」一人の村人がみんなにささやきました。

村人たちは近くの木の陰に隠れると、じっと見ていました。

きつねの毛が、だんだんと和尚さんの衣（ころも）に変わり、頭もつるつるにはげてきて、歩いて行ってしまいました。

「驚いたな。いま見たのは、きつねか、和尚か。」

「あいつ、お寺に行って、わしらをだまそうとしてるのかもしれん。」

「今度はだまされないようにこらしめてやろう。」

「捕まえて、縄で縛って、煙でいぶして、きつねの化けの皮をはがそう。」

村人たちはそんな勢いでした。<

お寺に着くと、和尚さんはすでに本堂に座って村人たちを待っていました。

「こんばんは。和尚さん。ここへ来る途中、きつねを見ました。」そう言うと、和尚さんをじろじろ見ました。

「そうですか。私も昨日見ました。」和尚さんは静かに言いました。

「大きかったですか、小さかったですか。どこに行ったかご存知ですか。」村人が尋ねました。

「ふーむ、これくらいだったかな。でもどこに行ったかわからん。」

そうこうしている間に和尚さんは村人たちに取り囲まれてしまいました。興奮した村人たちは和尚さんを床に押し付けると、あっという間に縄で縛ってしまいました。

「な、何をやる。」と和尚さん。

「しっぽを出せ、耳を出せ、いたずらきつねめ。」村人たちは、和尚さんをつついたり、ひっぱたいたり、けったり、耳を引っぱったり、いろいろです。

「痛い！やめてくれ。」

「ここへ来る途中、池で見たきつねだな。うまく和尚さんに化けたな。いつまでも和尚でいる気なら、いぶして化けの皮をはぐまでだ。」

「きつねではない。和尚だ。」と、叫び声を上げました。



和尚さんは境内に引き摺り下ろされると、そこには松葉が高く積まれていました。松葉に火がつけられると、和尚さんはむせ始めました。ゴホン、ゴホン。

どうしてこんなふうにならされるのか、和尚さんは最初わかりませんでした。でも「きつね」という言葉を聞いて、きつねが仕返しをしているのかもしれないと思いました。

「もしそうなら、ここにいる村人はきつねかもしれない。」と思うまもなく気を失いました。

その間、村人たちは和尚さんがきつねに戻るのを今か、今かと待っていました。何の変化もありません。もうしばらく待ってみました。もしかすると本物の和尚さんかもしれないと、村人たちは思い始めました。

「見てみろ、ぜんぜん動かないぞ。」

「死んでしまうかもしれないぞ。どうしよう。」

「水をかけろ。早く！」村人たちは、和尚さんを助けようと一生懸命です。

「あ、よかった！目を開けたぞ。」

「ご無礼お許し下さい。きつねが和尚さんそっくりに化けるのを見たものですから。てっきりそうかと思ひました。」

「ああ、いいよ。いいよ。大丈夫だ。そういえば、昨日、きつねをひっぱたいたことを思い出したわい。あの仕打ちはあいつの仕返しかな。すまんがきつねに油げを供えてくれんかな。そうすればわしらも二度と化かされることはないだろう。」

和尚さんは煤（すす）だらけの顔で言いました。(kudos)